

Dan Emilian Roşca

A poéta kenyere

édes és átvérzett a poéta kenyere
 nekem a konszolidált lét mintha sose lenne
 a szigorú erkölcsű dóm mellett megszán
 egy don quijote, rajta maffiózós szemüveg,
 nekem a konszolidált lét mintha sose lenne,
 opera-téren irina margarina,
 nővér ukulelén játszik, lábánál
 elnyűtt hátizsákja pihen, tömve
 kétes levelekkel,
 nekem a konszolidált lét mintha sose lenne,
 édes és átvérzett a poéta kenyere

Szlaflkay Attila fordítása

Kepes Károly

SZOMORÚ RONDO-FÉLE

Kik elbátorodtak nyájadtól,
 azokkal, Uram, mondd meg, mi lészen?
 csángó juhaidat elveszted egészen?

Számadó úr, Uram, hiányozni fognak,
 nem fogják legelni fűvét a titoknak,
 kik elbátorodtak nyájadtól.

Sic transit

sic transit gloria mundi
 ahogy a lángok kezdenek kihunyni
 ahogy arcod egyre idegenebb lesz
 míg el nem vegyíti csendes
 porló porával végképp az idő